

DA CH 2-Wege-Frequenzweiche für Lautsprecherboxen

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Frequenzweiche ist speziell für den Aufbau einer 2-Wege-Lautsprecherbox mit einer Belastbarkeit von bis zu 350 W konzipiert. Sie ist in einer hochwertigen Ausführung mit Folienkondensatoren und einer Soffittenlampe als Schutz für den Hochtöner gefertigt.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Die Frequenzweiche entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Die Frequenzweiche ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur einen trockenen, weichen Pinsel, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird die Frequenzweiche zweckentfremdet, falsch angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Weiche übernommen werden.

Soll die Frequenzweiche endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Anschluss

- Den Bass-/Mitteltonlautsprecher (Impedanz 4 Ω oder 8 Ω entsprechend der gewünschten Trennfrequenz, siehe Technische Daten) an die Stifte „BM“ und „-“ anschließen (Abb. 1). Es können auch zwei 8-Ω-Lautsprecher parallel angeschlossen werden.
- Den Hochtöner an die Stifte „H+“ und „H-“ anschließen. Der richtige Anschluss der Plus- und

Minuskontakte hängt von den eingesetzten Lautsprechern sowie von ihrer Anordnung in der Box ab und muss durch Probieren ermittelt werden.

- Die Stifte „IN“ dienen als Signaleingang.

4 Technische Daten

Eingangsbelaubarkeit: . . . 350 W
Ausgangsimpedanz
Bass-/Mitteltonlautspr.: 4 Ω oder 8 Ω
Hochttonlautsprecher: . . . 8 Ω
Trennfrequenz, Flankensteilheit für Bass-/Mitteltonlautsprecher
bei 4-Ω-Impedanz: . . . 1,5 kHz, 12 dB/Oktave
bei 8-Ω-Impedanz: . . . 3,0 kHz, 12 dB/Oktave
Hochttonlautsprecher: . . . 3,0 kHz, 18 dB/Oktave
Abmessungen: 125 x 32 x 110 mm
Gewicht: 480 g

Änderungen vorbehalten.

GB 2-Way Crossover Network for Speaker Systems

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This crossover network is specially designed for setting up a 2-way speaker system with a power capability of up to 350 W. It features a high-quality design and is equipped with a film capacitor and a tubular lamp as a protection for the tweeter.

2 Important Notes

The crossover network corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The crossover network is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft brush; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the crossover network and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the crossover network is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, if it is overloaded, or if it is not repaired in an expert way.

If the crossover network is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Connection

- Connect the bass/midrange speaker (4 Ω or 8 Ω impedance depending on the desired crossover frequency, see specifications) to the pins “BM” and “-” (fig. 1). Two 8 Ω speakers may be connected in parallel.
- Connect the tweeter to the pins “H+” and “H-”. The correct connection of the positive and negative contacts depends on the speakers used and their arrangement within the speaker system. To find the ideal connection for your

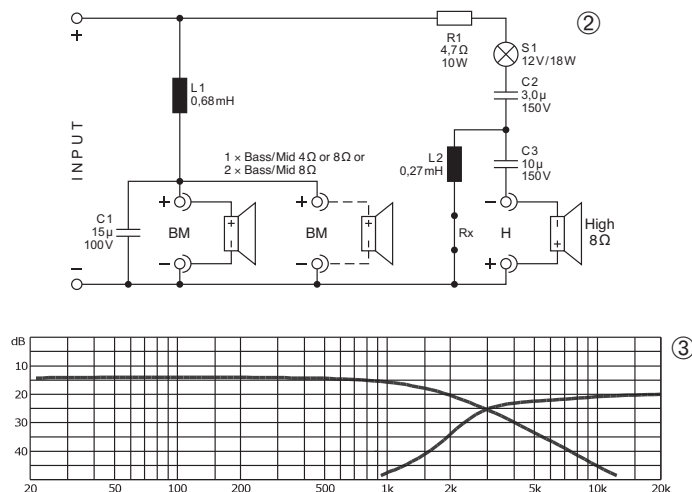
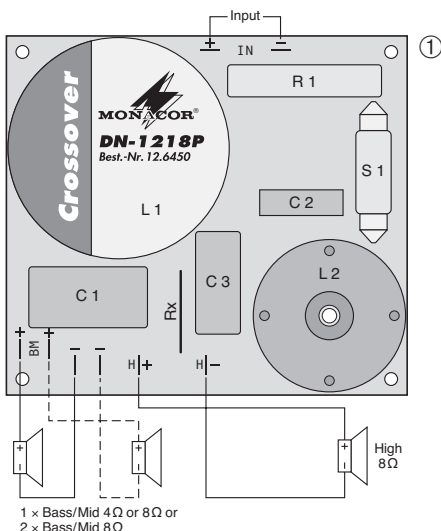
speaker configuration, test the options with a sound check.

- The pins “IN” are used as a signal input.

4 Specifications

Input power: 350 W
Output impedance
Bass/midrange speaker: 4 Ω or 8 Ω
Tweeter: 8 Ω
Crossover frequency, slope of bass/midrange speaker
for 4 Ω impedance: . . . 1.5 kHz, 12 dB/octave
for 8 Ω impedance: . . . 3.0 kHz, 12 dB/octave
Tweeter: 3.0 kHz, 18 dB/octave
Dimensions: 125 x 32 x 110 mm
Weight: 480 g

Subject to technical modification.



F B CH **Filtre de fréquences**
2 voies pour enceintes

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce filtre de fréquences est spécialement conçu pour le montage d'une enceinte 2 voies avec une puissance de 350 W max. Il est d'excellente qualité, avec condensateurs à film et lampe navette comme protection pour le haut-parleur d'aigu.


2 Conseils importants d'utilisation

Le filtre de fréquences répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le filtre de fréquences n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement une

brosse sèche, douce, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le filtre de fréquences est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le filtre de fréquences est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Branchement

- Reliez le haut-parleur de grave/médium (impédance 4 Ω ou 8 Ω selon la fréquence de coupure voulue, voir caractéristiques techniques) aux pins "BM" et "-" (schéma 1). Deux haut-parleurs 8 Ω peuvent également être branchés en parallèle.
- Reliez le haut-parleur d'aigu aux pins "H+" et "H-". Le branchement correct des contacts plus et moins dépend des haut-parleurs utilisés et de

leur placement dans l'enceinte. Pour le branchement idéal de la configuration, faites un test audio.

- Les pins "IN" servent comme entrée de signal.

4 Caractéristiques techniques

Puissance d'entrée : 350 W
Impédance de sortie
Haut-parleur de grave/médium : 4 Ω ou 8 Ω
Haut-parleur d'aigu : . . . 8 Ω
Fréquence de coupure, pente pour haut-parleurs de grave et médium pour impédance 4 Ω : 1,5 kHz, 12 dB/octave pour impédance 8 Ω : 3,0 kHz, 12 dB/octave
Haut-parleur d'aigu : . . . 3,0 kHz, 18 dB/octave
Dimensions : 125 x 32 x 110 mm
Poids : 480 g

Tout droit de modification réservé.

I **Filtro crossover a 2 vie**
per casse acustiche

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo crossover è stato realizzato specialmente per la costruzione di una cassa acustica a 2 vie con potenza massima fino a 350 W. È stato prodotto in versione di alta qualità con condensatori a pellicola e con una lampada tubolare come protezione per il tweeter.


2 Avvertenze importanti per l'uso

Il crossover è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il crossover è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un pennello morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte del filtro crossover, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il crossover.

 Se si desidera eliminare il crossover definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento a un'istituzione locale per il riciclaggio.

tivo dipende dagli altoparlanti impiegati e dalla loro disposizione nella cassa e deve essere stabilita facendo delle prove.

- I pin "IN" servono come ingresso dei segnali.

4 Dati tecnici

Potenza max. d'ingresso: 350 W
Impedenza d'uscita
Woofer/midrange: 4 Ω o 8 Ω
Tweeter: 8 Ω
Frequenza di taglio, pendenza Per woofer/midrange con impedenza 4 Ω : . 1,5 kHz, 12 dB/octava con impedenza 8 Ω : . 3,0 kHz, 12 dB/octava
Tweeter: 3,0 kHz, 18 dB/octava
Dimensioni: 125 x 32 x 110 mm
Peso: 480 g

Con riserva di modifiche tecniche.

